

## *Le schede del Cíneforum in lingua originale del CLA*



Rassegna: AnimAstra

Titolo film: How to Train Your Dragon

Titolo in italiano: Dragon trainer

Regia: Dean DeBlois e Chris Sanders

Nazione: U.S.A.

Anno: 2010

Durata: 1 ora e 38 minuti

Genere: Animazione, Avventura

Cast (voci): Jay Baruchel (Hiccup), Gerard Butler (Stoick), America Ferrera (Astrid)

Sito ufficiale: [www.howtotrainyourdragon.com](http://www.howtotrainyourdragon.com)

**Trama:** Storia dell'adolescente vichingo Hiccup, che vive sull'isola di Berk, dove gli abitanti cacciano i draghi che la infestano. L'atteggiamento critico del giovane vichingo e il suo senso dell'umorismo mal si conciliano con gli ideali della sua tribù e del suo capo, nonché padre, Stoick. Quando il protagonista viene incluso nel "corso anti-drago" con i suoi coetanei, vede la possibilità di dimostrare di avere le doti che servono per essere un vero combattente. Ma incontrerà un drago ferito e il suo mondo e le sue convinzioni cambieranno per sempre e, inoltre, ciò che era iniziato come un'opportunità per dimostrare il suo valore, si trasformerà in un'occasione per stabilire un nuovo corso per la sua tribù.

**Commenti:** «Questa è Berk. (...) Abbiamo la pesca, la caccia e un'incantevole vista del tramonto, l'unico problema sono le infestazioni: in molti posti hanno topi o zanzare, noi abbiamo i draghi». Con queste parole del protagonista Hiccup, inizia la narrazione di "How to train your dragon", film d'animazione tratto dalla fortunata serie di libri scritti a partire dal 2003 da Cressida Cowell. I draghi sono da sempre le creature fantastiche per antonomasia, presenti in moltissime fiabe e soprattutto nel nostro immaginario sin da piccoli. In questo bel film della DreamWorks li ritroviamo quali protagonisti assoluti, buoni o cattivi che siano, ma sempre capaci di scatenare le fantasie di spettatori di ogni età. Nonostante il plauso della scrittrice ai registi del film Chris Sanders e Dean DeBlois, (registi e ideatori di Lilo & Stitch), che ha dichiarato che le modifiche apportate alla storia sono fedeli allo spirito dei suoi libri, ci sono numerose differenze con i testi. Ad esempio, il drago descritto dalla penna della Cowell è senza denti ed incredibilmente piccolo per essere un drago; nel film invece è una furia buia, il più raro e temuto di tutti i draghi, ed è grande abbastanza per essere cavalcato contemporaneamente da Hiccup e dalla sua amica Astrid. In linea con il tono più maturo del film rispetto ai precedenti lungometraggi della DreamWorks, la casa di produzione ha deciso che gli eroi avrebbero dovuto sconfiggere il grande drago, ma non sarebbero potuti rimanere illesi dopo lo scontro perché questo avrebbe danneggiato l'autenticità tematica della storia. Per questo motivo Hiccup viene

ferito e ridotto in stato di incoscienza dopo essere stato quasi ucciso durante lo scontro finale. Inoltre, nell'epilogo il protagonista riprende conoscenza per scoprire che la sua gamba sinistra è stata amputata sotto il ginocchio, similmente a quanto era accaduto al suo amico drago che aveva perso l'ala anteriore sinistra della coda all'inizio della narrazione. Quando questa scena è stata proiettata per il pubblico di prova, i genitori ammessi tra il pubblico hanno mostrato di apprezzare lo sviluppo della storia ed hanno chiesto che la scena fosse mantenuta nel montaggio finale. Hiccup riuscirà in un finale inaspettato a far capire a tutti, e non senza essere stato deriso e umiliato, quanto sia più costruttivo per tutti conoscersi e venirsi incontro piuttosto che continuare ad essere in contrasto per l'eternità. Un tipo d'insegnamento che è sempre proprio delle favole, ma che questo delizioso film propone senza retorica e con molto spirito. Molto bella anche la narrazione dell'amicizia che nasce tra il protagonista e quello che sarebbe dovuto essere il suo antagonista (il drago "Sdentato"), che riesce nel doppio intento di sfatare il mito del drago cattivo e riabilitare il protagonista che da outsider diventa il più popolare del suo villaggio. Un'osservazione infine su come sono stati caratterizzati i draghi dai disegnatori della Dreamworks, che gli hanno attribuito dei comportamenti simili a quelli dei gatti. Queste similitudini si notano soprattutto quando Hiccup addomestica Sdentato: scoprirà che i draghi adorano essere accarezzati sulla testa e sotto il collo, che quando vengono accarezzati emettono versi simili alle fusa, che seguono oggetti che si muovono ed infine che offrono parte del proprio cibo a coloro che considerano i propri padroni.

*Curiosità:* La pellicola è stata presentata in 3D, la cui applicazione regala, soprattutto nelle scene aeree, emozione, suggestione e grande spettacolo.

*Prossimo film:* Enchanted, 16 dicembre 2011 ore 15.30, di Kevin Lima (2007).

*Si ricorda che chiunque sia interessato ad essere inserito nella mailing list del cineforum in lingua originale del CLA può ricevere notizie sui film in programmazione e sulle le iniziative correlate, inviando una e-mail alla dott.ssa Fabrizia Venuta (fvenuta@unina.it).*

Tutte le informazioni sul cineforum in lingua originale del Centro Linguistico di Ateneo sono disponibili sui siti web del CLA (<http://www.cla.unina.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/195>) e del cinema Astra ([http://www.astra.unina.it/cineforum\\_lingua.php](http://www.astra.unina.it/cineforum_lingua.php)).

**Seguici su Facebook: Cineforum in lingua originale del CLA**

**Per partecipare al Cine-Forum: <http://guardarelelingue.wikispaces.com>**

*A cura di Fabrizia Venuta.*